4

5

6

1. Cartel de Isidro Ferrer. **2.** Butaca «Siesta», de Gonzalo Muñoz para Casa y Jardín. **3.** Diseño de máquina expendedora de tarjetas telefónicas, de Juan Pablo Rodríguez Frade y Ángel Cruz Plaza. **4.** Imagen para 5x5, exposición conmemorativa de los Certámenes Caja Madrid realizada por Leona. **5.** Cubierta de Alfonso Menéndez para Alianza Editorial. **6.** Pieza de la colección «20.000 leguas de viaje submarino, de Gabriel Corchero

aunque tras ello se escondan jornadas laborales de más diez horas y un sueldo relativamente modesto. La tradición editorial de la capital y la reciente proliferación de revistas especializadas son buenos medios para que el profesional pueda, con el tiempo, emanciparse». Más complicado lo tienen los diseñadores de muebles, sobre todo si se les compara con los que trabajan en Cataluña. «La supervivencia de los diseñadores -apunta el comisario de la exposición- que realizan aparatos con un alto componente tecnológico, como cabinas de teléfono, o terminales de ordenador, resulta casi milagrosa».

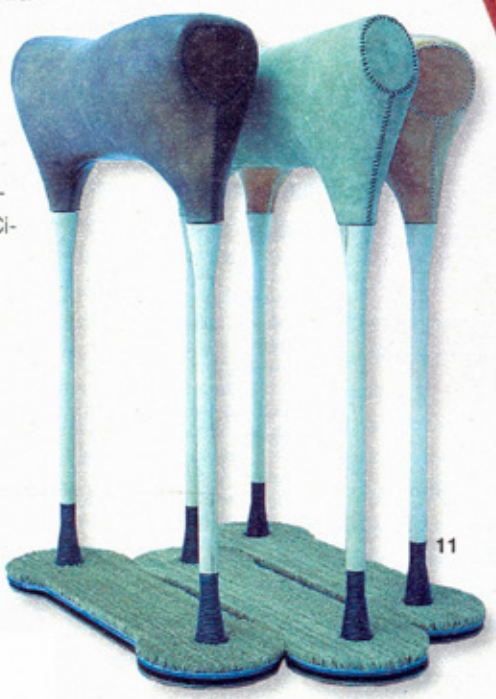
El primer paso en la moda puede provocar a más de uno un amargo traspiés, aunque a veces entran en los grandes escaparates, como la Pasarela Cibeles: es el caso de Vacas Flacas o Duyos & Paniagua, presentes en esta muestra. «Tras completar sus estudios -continúa Manuel López Blázquez- los jóvenes diseñadores de moda se encontraron con que su formación, en ocasiones excelente, sobrepasaba las necesidades de un sector poco dado a los riesgos. Necesidades alimenticias llevaron a muchos de ellos a plegarse a las necesidades un tanto miopes, de la industria, y sólo unos pocos han conseguido realizar una obra personal y vivir de ello».

P.N.G.

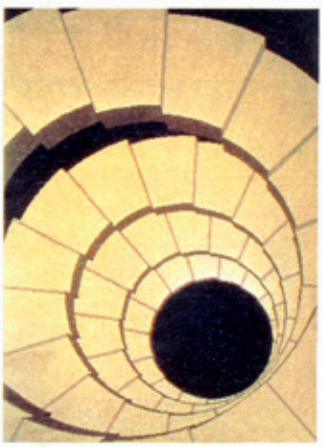
«Diseño en Madrid». ARCO. Parque Ferial Juan Carlos I. Pabellones 5 y 7, entrada norte (Madrid) Del 13 al 17 de febrero.

14

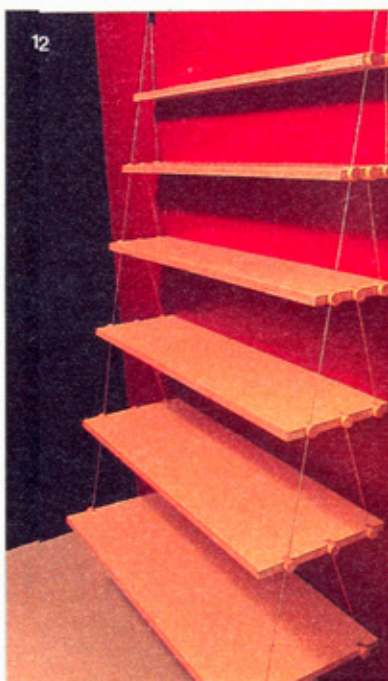
13



11



10



12

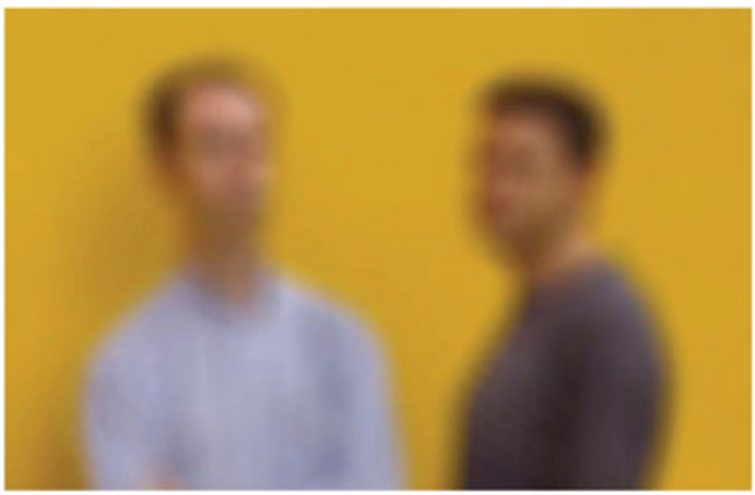
7. Butacas «Radar», de Mario Valdés y Fernanda Paúl. **8.** Diseño de libros de Gráfica Futura. **9.** Modelo de Vacas Flacas. **10.** Alfombra «Vértigo», de Diez + Diez (B.D. Ediciones de Diseño). **11.** Para dejar la ropa, burracos de Pedro Feduchi. **12.** Estantería, de Pablo Fernández Lorenzo. **13.** Bolsos de la colección «Barcelona», diseñados por Guillermo Torino para Loewe. **14.** Libros de Pep Carrió y Sonia Sánchez

sumario

septiembre - noviembre 07

P. 022 / **Gente** / de marketing
P. 030 / **Restaurante** / Korynto
P. 034 / **Hotel** / Palacio de los Patos
P. 042 / **Entrevista** / Antonio Gala
P. 048 / **Viaje** / Noruega
P. 056 / **Moda** / Alma Oscura
P. 066 / **Arquitectura** / Museo de Arte de Denver
P. 074 / **Diseño** / diez+diez diseño
P. 082 / **Casas** / Un dúplex sobre el agua
P. 090 / **Interiorismo** / Reflexiones sobre sillas
P. 096 / **Casas** / Cielo sobre San Sebastián
P. 107 / **Casas Únicas** / Propiedades inmobiliarias de Madrid
P. 140 / **Notas** / ONG, motor, shopping, bazares, belleza, notas...

Vértigo. *diez+diez diseño*



díez+díez diseño

Javier Díez, diseñador industrial, y José Luís Díez, interiorista, son dos hermanos conocidos en el mundo del proyecto de mobiliario como Díez+díez diseño. En esta entrevista descubren su complejo y sugestivo ideario de trabajo y muestran todos los detalles de su profesión, excepto su propia imagen, en coherencia con un ideario que huye de personalismos y star system. Las imágenes pertenecen a sus últimas creaciones.

马德里
设计思考者
——díez+díez diseño

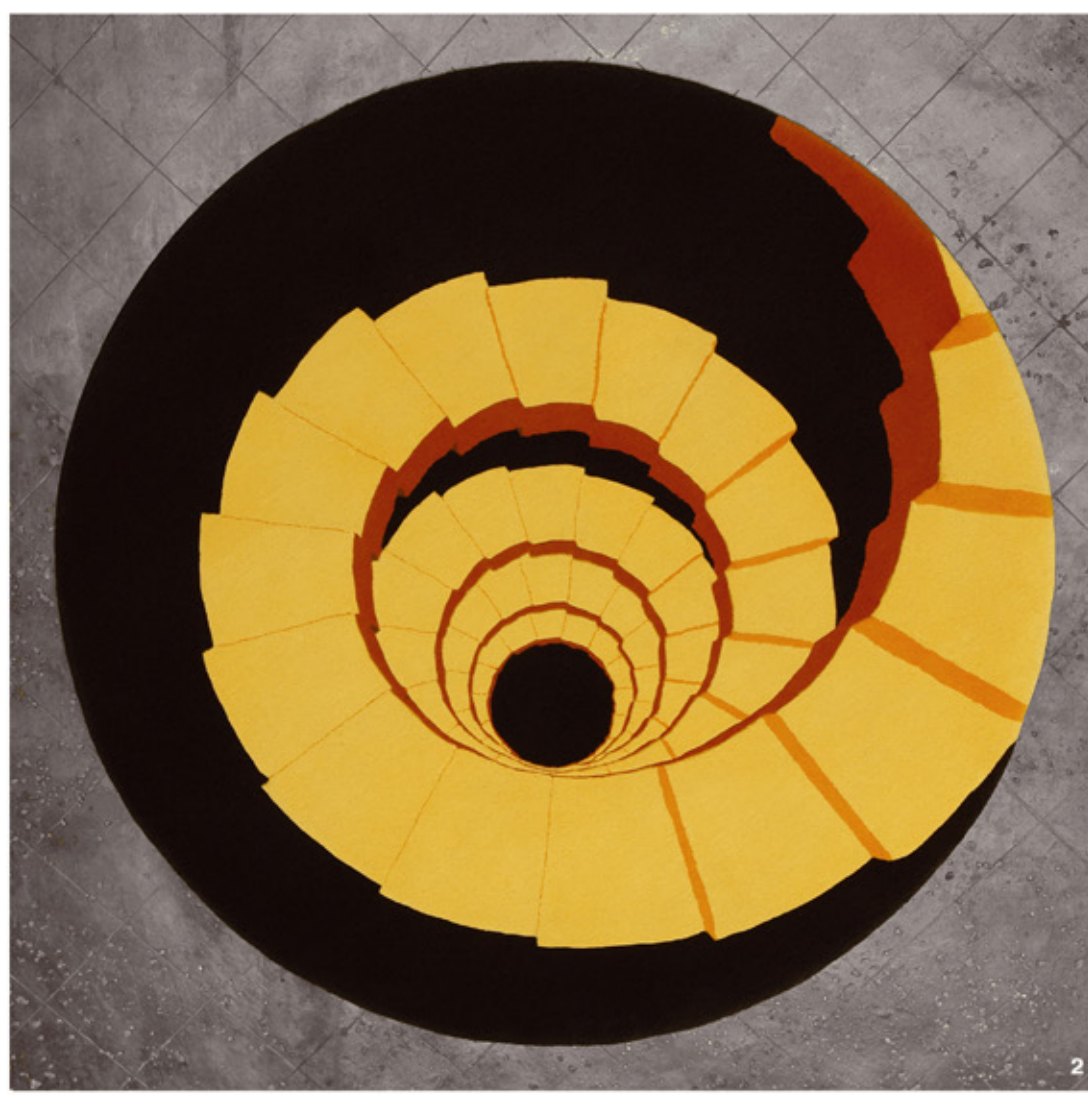
位于马德里的 díez+díez diseño 设计工作室由工业设计师 Javier Díez 和室内设计师 Jose Luis Díez 共同创建。害羞的杯子、看不见的书架、缓慢的银行、拥挤的灯光、为新世纪制作的陶制大水壶、记忆的容器、惊呆了的海洋……从这些有趣的产品名称中不难发现这是一对充满浪漫情怀的设计师。"我们在概念、构想和思考上下功夫，形态只是纯粹地将这三点用平滑的轻声细语表达出来的工具。"正如他们所说，他们设计的产品总是诗意地娓娓道来：蛋糕形状的香薰罐子，概念来自普鲁斯特的《追忆似水年华》，看见蛋糕就会勾起当时的往事；看不见的书架，在收纳图书的同时也用书妆点了整个房间；透过香台后面的黑板，可以清晰地看到香烟缭绕，将意境带入现实……Díez 兄弟毫无疑问将实用主义和理想主义完美的结合在一起。

在 Díez 兄弟看来，无印良品和 IKET 的设计理念和他们完全契合，他们只想为大众设计，"当他们购买并使用我们的设计时，不是因为购买了 'díez+díez'，而是因为他们选择了有价值而实用的设计。"他们期待着自己的产品进入人们的生活，进入人们的家庭、办公室和城市。"让我们设想一下这个场景：下雨天的傍晚，某个人正坐在你设计的椅子上，一边想着自己的事情一边喝着自己最喜欢的咖啡，多么美妙！就像 Leopard 说的：'更大的智慧是认识到你所寻找的东西已经存在了。'"看看这两位设计师，他们的设计中处处有着生活的哲学。

对于被夸张的形式感引领的设计风格，Díez 兄弟有着自己的解释。他们也同样希望 Díez 的产品有自己的风格，但并不强调风格，设计师并不需要强调风格来表现自己。"我们是设计师，不是艺术家，我们的任务是提供答案而不是引发疑问。"尽管他们的作品获得了包括 ADI-FAD 奖在内的诸多奖项，但两兄弟坦言他们对获奖"一点兴趣都没有"。登上杂志的封面、被博物馆收藏作品并没有吸引他们的注意力，奖杯奖状甚至被束之高阁，落满了尘土。Díez 兄弟很理智的说："那并不算什么，但我们同样知道，获奖能让更多的生产商信任我们的作品，从而让更多的人使用我们的产品，这才是我们的目标。如果能让他们从中感到快乐？那当然最好。"

CASA：在你们的设计中，最重要的元素是什么？

díez+díez diseño：作为设计师，我们觉得有两点最为重要。一方面，我们是创造观念，这不是指的艺术创造，艺术创造是不需要获得购买者或使用者的理解的，可以远离目标用户的需要，我们则是要让他们了解我们的概



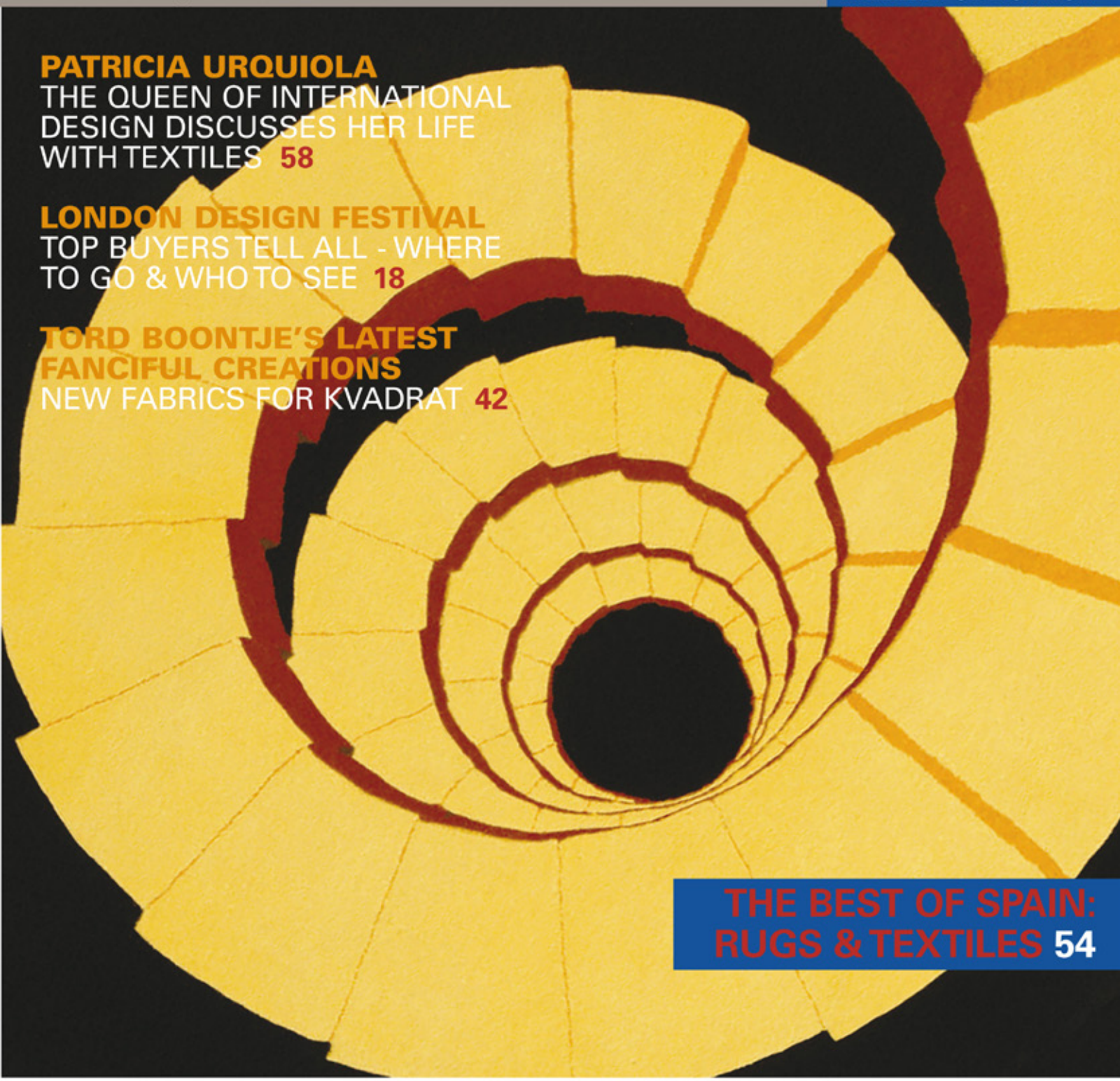
1.2. VERTIGO "眩晕" 地毯
3. SHY "害羞" 的杯子
4. KYOTO "京都" 灯
5. DOVE "鸽子" 长椅
6. MIRáPODO长椅

modern

CARPETS & TEXTILES FOR INTERIORS

www.modernmcarpetsandtextiles.com

A HALI PUBLICATION



PATRICIA URQUIOLA
THE QUEEN OF INTERNATIONAL DESIGN DISCUSSES HER LIFE WITH TEXTILES 58

LONDON DESIGN FESTIVAL
TOP BUYERS TELL ALL - WHERE TO GO & WHO TO SEE 18

TORD BOONTJE'S LATEST FANCIFUL CREATIONS
NEW FABRICS FOR KVADRAT 42

THE BEST OF SPAIN: RUGS & TEXTILES 54

9 771749 322005 16

INSIDE: MARK MOTHERSBAUGH | MOLO | HULL TRADERS
INTERIOR DESIGNERS TALK TEXTILES: PART TWO | RAG RUGS

Autumn 2009 £7.50 €12 $15